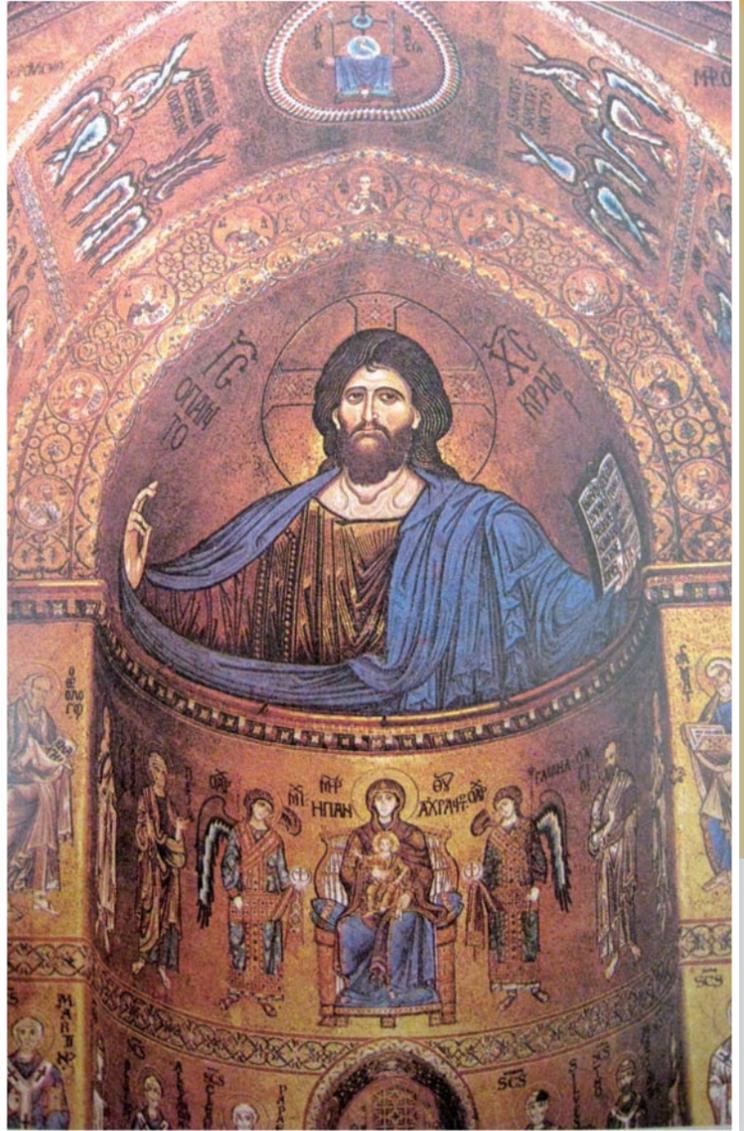
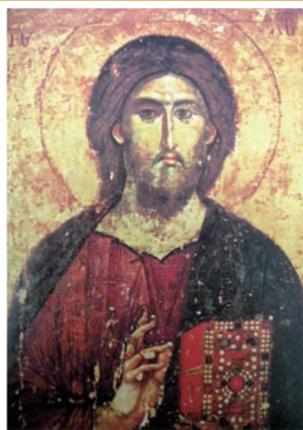


◀溫柔撫慰之母
15世紀末作品
聖彼得堡 俄羅斯

▶基督普世君王
Christ Pantocrator
12世紀作品
西西里Monreale
主教座堂

▲祈禱中的貞女
／徵兆之母
1218年作品
Yaroslavl俄羅斯

▶基督普世君王
Christ Pantocrator
13世紀作品
Chilandari修道院
Mount Athos



聖像畫初探

聖像畫與祈禱系列之一

■文·圖／盧政君（主教團禮儀委員會）

聖像畫並非物質的、可見世界之幻象；而是靈性的、不可見世界之實相。

~Solrunn Nes

有些尚未受洗的朋友喜歡問：你畫的耶穌和耶穌長的一樣嗎？耶穌在世時穿的衣服應該不是這樣吧？為什麼你們向耶穌或其他聖人的聖像畫鞠躬或親吻呢？這些問題乍聽之下，有點令人招架不住，有點擔心推行敬禮聖像畫，簡直就是方便不了解聖像畫的人說我們迷信和崇拜偶像。不過，先別慌，靜下心來會發現，其實敬禮聖像畫就如同我們親吻、朝拜十字架一樣，在我們的信仰生活中，是宗教情懷的自然表露！它並不會形成阻礙，反而能幫助我們熱愛天主。當我們進一步認識聖像畫在教會、在我們信仰生活中的位置，並以適當的方式敬禮聖像畫時，竟也驚訝地發現：聖像畫在無言中發言，向無論是已受洗或未受洗者釋疑。

了解Icon聖像畫 具有深切寓意

為了要了解聖像畫敬禮，首先需要切入的就是來自字面翻譯的一些問題。什麼是Icon（註）聖像畫？很可惜地，Icon這個專有名詞的中譯——聖像畫，並不足以表達它完整的意涵。怎麼說呢？聖像畫Icon看起來的確是一幅畫，畫中的角色也是聖的：耶穌、聖母、聖人等。它是很美的畫，但往往不夠寫實，其中包含許多神學的意涵。所以說它既是畫，又不只是畫。有許多人透過聖像畫，經驗到畫中的主人翁真實地臨在。要在華語教會內翻譯具有如此屬靈屬性的神學字彙Icon，的確有其困難度。

日文稱呼人像照為「寫真」，但是由於某些色情文化將之誤用、消費之故，「寫真」兩字當然不再適用於翻譯Icon。韓文把皇帝的肖像畫稱為「御真」，這個用詞相當的大器，不過還是不適用。因為聖像畫的主人翁並非全是真君王——耶穌基督。有意思的是，無論是「寫真」或「御真」皆採用了「真」的概念。可見在亞洲語系中，觀畫如觀其人的概念是有的。英文Icon源自於希臘文eikon，意思是圖像。為了與其他類

型的圖案藝術作區分，希臘文特別以*agiografies*「神聖的圖像」來取代Icon一詞。華語地區早有各類型印刷精美的聖人卡片，統稱為「聖像」。為了和華語區一般概念的「聖像」作區分，便將Icon翻譯為「聖像畫」以茲區別。因為，Icon一般而論是恭奉在聖堂或家中，一處佈置好、作為祈禱的角落，而非方便隨身攜帶或夾在書中的美麗圖片。基於以上的理由，本專欄就以「聖像畫」為Icon的中譯名稱。往後，如果有更好的譯文，能更精確地說明聖像畫Icon在教會中、在教友生活中所代表的完整意涵，將是極為樂於見到的。

聖像畫傳遞的精神 帶領進入祈禱

聖像畫就其畫作本身有幾個特點：1.聖像畫的繪製是祈禱的過程與果實；2.聖像畫並非畫員的個體創作，而是遵循「聖像畫聖統」所完成的；3.聖像畫負有教導信友正統信仰之責。以「基督普世君王」（*Pantocrator*）聖像畫為例（見上圖），耶穌的聖像畫不是耶穌的照片，而是來自親炙耶穌的初期教會，所共同擁有的記憶；此外，這幅畫中充滿教父們有關基督性體信理的教導（將專文論述*Pantocrator*聖像畫）。

基於以上所談到的幾個特質，聖像畫在教會歷史發展中，逐漸發展出一系列的繪畫主題。這些題材的目的只有一個，就是希望將聖經中天主的啟示、耶穌基督救贖的工程，以圖像的方式呈現給信友。逐漸形成所謂的「聖像畫聖統」（*Canon*）——就是一系列有關主題、神態、顏色，還有場景描繪等等之神聖傳承。凡遵循這樣的傳承繪製的聖像畫，便能夠呈現出聖言的訊息與氛圍，帶領觀畫者進入祈禱。聖像畫本身就是看的見的祈禱！

透過默觀祈禱繪成 開啟靈性心目

耶穌的聖像畫，是教會對基督真君王的詮釋。聖像畫絕不該傳達任何違背教會有關基督信仰的教導。聖

像畫畫員不可為了想要改變而改變。他們常應因循聖像畫聖統而執筆。然而在此聖統下，每位聖像畫畫員仍有充分的空間，透過默觀祈禱，呈現個人的詮釋。因此，每一幅聖像畫，皆是獨一無二的，都是聖像畫畫員在與聖神合作之下完成的。我的聖像畫啟蒙老師Mary Katsilometes曾說過，連她自己也無法預測，自己將畫出怎樣的作品來。她說：「最後呈現的樣貌，是由畫中的聖者自己決定的」這句話代表著聖像畫畫員在執筆的過程中，總是不斷地祈禱與分辨，並與畫作中的聖者作心靈的交談。這樣完成的聖像畫，當然也對觀畫者有話要說。

聖像畫就跟聖經一樣，雖然是在天主聖神默感下完成的；然而，在描繪天主——奧秘的本身——時，永遠有其限度。聖經慣常使用一些象徵的手法來描寫天主、祂的愛與救援。同樣，聖像畫根據聖經的描述，也運用了一些象徵的符號，或說聖像畫的語言來詮釋福音。在古時，並不是人人能夠讀和寫，圖像因此成為一個很好的媒介，有助於團體的凝聚與福音的廣傳。今日，雖然多數人能夠閱讀聖經；不過，不可諱言的，圖像依然能夠深深打動許多人的心。有時候，一幅饒富神性的畫，就能開啟我們靈性的心目、看到天主的救援。

對於想要以聖像畫幫助自己靈修生活的信友，本專欄將每月刊出一次，陸續介紹有關聖像畫繪製的知識以及技巧；期待透過聖像畫作為一扇窗，逐步引領信友在聖像畫中，讀出福音並善渡祈禱生活。

註：廣義的Icon泛指牆上的裝飾：馬賽克和壁畫，木器、鐵器、或象牙浮雕，甚至是抄本彩繪、刺繡、琺瑯彩繪等，都可以歸屬於Icon的種類。不過，在此專指以蛋彩繪於特製木板上之聖像畫。參閱Solrunn Nes, *The Mystical Language of Icons* (Grand Rapids, Michigan | Cambridge, U.K.: William B. Eerdmans), p7.